

第二语言的 动态发展路径研究

安颖◎著

A Study on the Dynamic Development
of Second Language



中国书籍出版社
China Book Press

第二语言 的 动态发展路径研究

安颖◎著



图书在版编目(CIP)数据

第二语言的动态发展路径研究 / 安颖著. — 北京: 中国书籍出版社, 2016.12

ISBN 978-7-5068-5990-5

I. ①第… II. ①安… III. ①第二语言—语言学习—研究 IV. ①H003

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 299602 号

第二语言的动态发展路径研究

安 颖 著

责任编辑 刘 娜

责任印刷 孙马飞 马 芝

封面设计 田新培

出版发行 中国书籍出版社

地 址 北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)

电 话 (010) 52257143 (总编室) (010) 52257153 (发行部)

电子邮箱 chinabp@vip.sina.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京市媛明印刷厂

开 本 170 毫米×240 毫米 1/16

字 数 282 千字

印 张 13

版 次 2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5068-5990-5

定 价 38.00 元

第一章 第二语言发展

- 1.1 发展历程 1
- 1.2 定义与概念 3
- 1.3 二语习得理论 4
 - 1.3.1 乔姆斯基的“普遍语法” 5
 - 1.3.2 克拉申的“监察模式” 5
 - 1.3.3 中介语理论 8
 - 1.3.4 语言习得的环境论 10
- 1.4 第一语言与第二语言 10
- 1.5 第二语言发展 18

第二章 第一语言与第二语言的对比及偏误研究

- 2.1 对比分析 20
 - 2.1.1 对比分析的发展历程 20
 - 2.1.2 对比分析的理论基础与假说 22
 - 2.1.3 对比分析的应用 24
 - 2.1.4 对比分析的意义与局限性 26

- 2.2 偏误分析 28
 - 2.2.1 偏误分析的发展历程 28
 - 2.2.2 偏误分析的来源与分类 29
 - 2.2.3 偏误分析研究的类型 32
 - 2.2.4 偏误分析研究的内容 34
- 2.3 对比分析、偏误分析与中介语理论 38

第三章 第二语言中介语研究

- 3.1 中介语 41
 - 3.1.1 中介语的发展历程 41
 - 3.1.2 中介语的定义与根源 43
 - 3.1.3 中介语的特征 50
 - 3.1.4 中介语理论 52
- 3.2 石化现象 57
 - 3.2.1 石化的定义与原因 57
 - 3.2.2 石化的分类 60
 - 3.2.3 迁移理论 63

3.2.4 石化的研究 66

第四章 第二语言发展的社会文化模式

4.1 认知科学视角 71

4.2 社会文化视角 77

4.3 维果茨基的社会文化论 83

第五章 第二语言发展的相关学科

5.1 心理学 95

5.2 教育学 100

5.3 系统论 104

第六章 动态系统理论

6.1 动态系统理论的发展历程 116

6.2 复杂理论 117

6.3 动态系统理论框架 126

第七章 第二语言发展的动态观

7.1 传统的第二语言习得观 142

7.2 DST 的第二语言发展观 157

第八章 第二语言发展中的变异

8.1 变异研究背景 176

8.2 第二语言发展中的变异观 179

8.2.1 静态变异观 179

8.2.2 动态变异观 181

8.3 第二语言发展中的变异研究 184

8.3.1 研究内容 185

8.3.2 研究方法 189

参考文献 192

第一章

第二语言发展

随着地球村(global village)和世界互联网(World Wide Web)的逐步形成,不同地区、不同国家的人民之间的交往日益频繁。因此,如何能够完全、准确、快捷地掌握第二门语言(非母语),以便使人们能顺利地进行交往,是语言学家和心理学家们需要研究与急待解决的重点课题。第二语言发展包含在第二语言习得中,要了解第二语言的发展首先要了解第二语言习得。通过了解第二语言研究的发展历程、定义与概念、习得理论以及第一语言与第二语言的关系,深入探究第二语言发展。

1.1 发展历程

究竟是从什么时候开始对第二语言习得进行研究的呢?大家众说纷纭,没有一个统一的观点。有的人认为开始于20世纪50年代,有的人则认为始于20世纪60年代。美国费城坦普尔大学教育学院长期从事第二语言教学研究的教授,第二语言习得研究的专家R. 埃利斯(Rod Ellis)认为,第二语言习得的研究始于20世纪的60年代末。而赞同第二语言的习得研究始于20世纪50年代的专家学者们是把对比分析(contrastive analysis)的研究

看作第二语言习得研究的开端，对比分析的建立是以拉德（R. Lado）在 1957 年出版的《跨文化语言学》（Linguistics Across Culture: Applied Linguistics for Language Teachers）为标志的。

目前，我们可以认为第二语言习得研究作为一个独立学科，大概形成于 20 世纪 60 年代末 70 年代初，迄今已有 40 余年的历史。60 年代末期开始，有研究者开始研究人们获得语言能力的机制，尤其是获得第二语言或外语能力的机制，由此慢慢发展出一门新的学科——二语习得。进入 21 世纪以来，二语习得的研究范围远比 20 世纪七八十年代要广泛许多，其中还涉及诸如语言学、心理学、教育学、社会学等众多方面。与其他社会科学相比，二语习得研究是个新领域，大都借用母语研究、教育学研究或其他相关学科的方法。自 20 世纪 70 年代以来，人们对二语习得从各个不同的方面进行了研究，所运用的研究方法也各具特色。有的研究侧重于描写，有的研究偏重于假设，有的研究则采用实验的方法。

其实，第二应用于习得研究始于何时并不重要，重要的是应该采取何种方法对第二语言习得进行深入研究。20 世纪 50 年代对比分析方法的出现，使专家学者们把研究的重点放在对两种语言的对比分析上。五六岁的发育健全的儿童，即使认知能力尚未发展成熟，却能够流利地讲母语或第一语言。成年人不仅阅历丰富，而且认知能力已经发展成熟，却很难完全、准确地掌握第二语言。儿童第一语言习得如此简单、轻松，成就如此喜人；成年人的第二语言习得却如此复杂、艰难，结果亦不乐观。原因何在？二者之间有什么异同？能否通过二者的比较研究，探索出一些适合于成年人（绝大多数的第二语言学习都是在学习者的成年期才开始的）第二语言习得的途径，从而使第二语言习得收到事半功倍的效果呢？

传统的第二语言习得的研究对象就是第二语言学习者的语言系统。研究目的是对其语言系统的描写，对其习得机制的解释，即是怎样运用第二语言的。研究方法是用特定描写法分析和发现学习者的语言系统的规律（偏误分析、习得顺序、学习策略研究等）。二语习得的研究者经常从社会、心理、

语言学等角度去研究它；研究的焦点多集中在对学习者的第二语言特征及其发展变化、学习者学习第二外语时所具有的共同特征和个别差异进行描写，并分析影响二语习得的内外部因素。概括地说，这一领域的研究是为了系统地探讨二语习得的本质和习得的过程，其主要目标是描述二语学习者如何获得第二语言以及解释为什么学习者能够获得第二语言。作为应用语言学的一个重要分支学科，第二语言习得主要研究人们学习第二语言的过程和结果，其目的是对语言学习者的语言能力和交际能力进行客观描述和科学解释。

1.2 定义与概念

第二语言习得 (Second Language Acquisition, SLA), 简称二语习得, 通常是指人们除母语之外的学习其他任何语言的过程。正如第二语言是针对任何幼儿早期的语言习得而提出的标准术语一样 (包括在时间顺序上的第三或随后的任何语言), 二语习得指的是任何的第二种语言的习得。被习得的语言通常被称为“目的语”或“第二语言” (Second language acquisition, or SLA, is the processes by which people learn languages in addition to their native tongue(s). Just as second language is the standard term for any language whose acquisition starts after early childhood, including what is chronologically the third or subsequent language, SLA is the acquisition of any second language. The language to be learned is often referred to as the target language or L2.)。

埃利斯认为第二语言是相对于第一语言 (母语或本族语) 外的任何一种其他语言而言的。但在这里我们要明确一下与第二语言密切相关的另一个术语: 外语。它是指母语以外的外国语言, 是与本族语相对而言的。第二语言是跟第一语言相对的概念, 即指在目的语环境中习得和使用的第二语言以外的语言。习得 (acquisition) 一般指幼儿在自然的语言环境中, 通过言语交际活动, 不知不觉地获得第一语言 (通常是母语) 的过程; 学习 (learning) 在心理语言学中是指人在习得母语后有意识地学习第二语言的过程。当然, 在本书中, 我们参照通常做法, 并不会刻意对第二语言与外语、习得与学习进

行严格的区分。但是实际上两者确实是有区别的。

1.3 二语习得理论

早期的第二语言习得理论是教学法的附庸，是为服务提高教学质量而存在的。1967年拉瑞·塞林格（Larry Selinker）在《语言迁移》这本专著中第一次提出中介语理论，第二语言习得理论从此有了自己的研究领域而开始成为一门独立的学科。现时的第二语言习得研究涉及三大领域，即中介语研究，学习者内部因素研究和学习者外部因素研究。1994年美国费城坦普尔大学教育学院二语英语教学教授埃利斯撰写巨著《第二语言习得研究》，成为该领域的经典教科书。该书共分六个部分，提出了以下几个方面的重要议题：第一，总结了有关学习者语言本质的主要理论，包括学习者错误、发展模式、语言变项和语用特征；第二，从外部因素解释第二语言的习得，主要阐述社会因素和输入/交互的作用；第三，从内部因素解释第二语言的习得，包括语言迁移、认知论解释和语言普遍性；第四，将讨论的重点从学习转移到学习者，论述了第二语言习得的个体差异和学习策略；第五，关于课堂英语教学的论述，讨论了课堂交互和正规教学的有关理论；第六，从数据分析、理论构建和实际运用三个角度对现时的第二语言习得研究进行了批判分析。在国内，自21世纪以来该领域在国内蓬勃发展，各大外语院校和综合大学外语学院都设有该专业的学士点、硕士点和博士点，发表的学术论文和毕业论文每年俱增。

自改革开放以来的近40年来，第二语言的多侧面、多方法的研究格局导致了该领域中的理论层出不穷。特别是近20年来，中国对英语习得的研究取得了很大进展。随着人类在普通语言学、心理语言学及认知科学领域认识的深入，我国的语言学家、心理学家、教育学家等在这一领域做出了极其重要的贡献。但就第二语言习得理论中关于其发展路径，尤其是动态的发展过程进行综述及较为详细介绍的成果还极其罕见。本书旨在通过对与第二语言发展的动态路径相关的理论框架的探讨和分析，推动我国第二语言习得的研

究。在此之前，我们先来梳理一下在第二语言习得理论中前期几个影响力较为广泛的理论：乔姆斯基的“普遍语法”(universal grammar)、克拉申(Krashen)的“监察模式”(Monitor model)、中介语理论(Interlanguage Theory)和语言习得的环境论。

1.3.1 乔姆斯基的“普遍语法”

乔姆斯基和其支持者们认为，遗传基因赋予人类普遍的语言专门知识，他把这种先天知识称为“普遍语法”。他们的主要论点是，假如没有这种天赋，无论是第一语言还是第二语言的习得将是不可能的事情，原因是在语言习得过程中，语言数据的输入(input)是不充分的，不足以促使习得产生。乔姆斯基认为，语言是说话人心理活动的结果，婴儿天生就有一种学习语言的能力，对他们的语言错误不须纠正，随着年龄的增长他们会在生活实践中自我纠正。有的人在运用语言时，总是用语法来进行核对，以保证不出错误，这就是所谓通过学习来进行监控的。随着语言水平的不断提高，这种监控的使用会逐渐越来越少。从本质上说，语言不是靠“学习”获得的，只要语言输入中有足够的正面证据，任何一个正常人都能习得语言。

1.3.2 克拉申的“监察模式”

在20世纪末影响最大的二语习得理论当数克拉申的监控理论，曾引起外语教育界广泛关注和讨论。该理论首先是出现在克拉申在20世纪70年代后期发表的一系列论文中，并在他之后撰写的几本专著中得到了充实和发展。他把监控论归结为5项基本假说：习得学习假设，监察假设，自然顺序假设，输入假设和情感过滤假设。

克拉申认为，成人第二语言习得者用两种不同的方式获得语言能力。一是习得，即一种与小孩习得母语过程相同的下意识过程；二是学习，即一种有意识的学习语言的过程。习得，来源于自然交际环境中意义的交流。谈话者注重的是表达意思，而非语法规则正确与否，对语言表达中的一些错误并不有意识地进行纠正。与此相反，在语言学习中，发现错误并纠正错误是

学习过程的重要环节。克拉申认为区分语言习得与语言学习的尺码是学习者对语言规则运用的有意识程度，而不是语言环境。例如，在自然语言环境中，学习可以通过向熟人或朋友询问语法规则来获取语言知识。同样，在非自然语言环境的教室里，当学生注意力集中在对话、角色扮演、小组讨论等交际活动中时，语言便被习得。

“监察模式”的基本意思是，言语由“习得系统”产生。“学习”只有一种功能，即“监察”或“编辑”。它只用于纠正言语中出现的语法错误。克拉申认为，“学习”与“习得”在第二语言的运用作用是截然不同的。说话者的话语内容及流利程度由“习得”决定。“监察”被用来改变说出或写出的话语中的形式错误。监察假设对第二语言教学很有启发意义。克拉申认为“监察模式”的发展依赖于课堂上正式语法规则的传授训练。话语的习得则通过交际在不知不觉中获取。对语法规则有意识的感知对“习得”并无帮助，但能打磨学习者通过交际产生的习得内容，使其更加准确。因此外语学习的心重不应该是学习语法规则，而应当重在交际活动。

自然顺序假说认为，人们对语言结构知识的习得是按自然顺序进行的。例如，一些实验表明，在儿童和成人将英语作为第二语言学习时，掌握进行时先于掌握过去时，掌握名词复数先于掌握名词所有格等。克拉申认为，自然顺序假说并不要求人们按这种顺序来制定教学大纲。实际上，如果我们的目的是习得某种语言能力的话，就有理由不按任何语法顺序来教学。

克拉申强调人类只有通过理解信息或者叫接受“可以理解的输入”（comprehensible input）的方式习得语言。我们从*i*开始（*i*代表我们现有的语言水平），向*i*+1移动，其中“1”代表新输入的内容。通过理解*i*+1输入内容，我们的习得可达到更高一级水平，这就是克拉申的“输入假设”。他认为该假设是当今“第二语言习得中最重要的概念，因为它回答了我们怎样习得语言的关键性问题”（Krashen 1980, 168）。“输入假设”对外语教学也有一定启发意义。它提醒教师在课堂教学中要时时注意学生们的现有语言水平。在输入难度上，要考虑学生的可接受程度。如果教师的输入难度是*i*+1

阶段, 学生就容易接受。若输入难度总是 i 阶段, 或 $i+5$, $i+6$ 阶段, 学生的习得水平就难以提高。

克拉申认为要使外语习得成功, 不但需要考虑上述四种假设, 情感因素也非常重要。情感过滤假设的内容为: 如果习得存在“情感障碍”, 给他输入再合适的信息也没用。情感过滤在习得中扮演的是“阻碍者”的角色。如果情感过滤值“低”, 输入便会被送达到语言习得机制(Language Acquisition Device, LAD), 使习得者提高语言能力。如果情感过滤值“高”, 输入便达到不了 LAD, 就会使习得中断。克拉申所谓的情感过滤值高, 指的是习得者的学习动力不强, 信心不足, 总认为学不好。情感过滤值低, 指的是习得者专心致志地学习目的语, 无心理负担, 不焦虑。克拉申认为情感过滤是第二语言习得中个体差异的主要原因。

综上所述, 克拉申认为第二语言习得涉及两个不同的过程: 习得过程和学得过程。所谓“习得”是指学习者通过与外界的交际实践, 无意识地接触到该种语言, 并在无意识的情况下, 流利、正确地使用该语言。而“学习”是指有意识地研究且以理智的方式来理解某种语言(一般指母语之外的第二语言)的过程。克拉申的监控假说认为, 通过“习得”而掌握某种语言的人, 能够轻松流利地使用该语言进行交流; 而通过“学习”而掌握某种语言的人, 只能运用该语言的规则进行语言的本监控。通过一种语言的学习, 我们发现, “习得”方式比“学得”方式显得更为重要。自然顺序假说认为第二语言的规则是按照可以预示的顺序习得的, 某些规则的掌握往往要先于另一些规则, 这种顺序具有普遍性, 与课堂教学顺序无关。“输入假说”是“监察模式”的核心内容。克拉申认为, 学习者是通过对话语言输入的理解而逐步习得第二语言的, 其必备条件是可理解的语言输入。只有当学习者接触到的语言输入是“可理解的”, 才能对第二语言习得产生积极作用。“情感过滤假说”试图解释为什么学习者的学习速度不同, 最终达到的语言水平不同。学习者所接触的可理解输入的量以及他们的情感因素对语言习得同样产生重要影响。情感最终影响语言习得的效果。

1.3.3 中介语理论

“中介语”一词最初是由塞林格在 1969 年发明的。它指第二语言学习者在学习过程中建构的过渡语法。中介语一词与 Nemser 在 1971 年提出的近似系统 (approximative system) 和 Corder 在 1976 年提到的“过渡能力” (transitional competence) 意义相近。20 世纪 70 年代以来中介语理论已成为第二语言研究的主要理论之一。

塞林格 (1992) 认为中介语是一种既区别于母语, 又区别于目的语的相对独立的语言系统, 它产生于学习者学习目的语规则的过程中。它是第二语言学习中五个主要认识过程的产物。语言迁移 (language transfer): 中介语的一些规则, 次系统也许来源于母语迁移。训练 (transfer of training): 中介语的一些组成部分或许来自第二语言训练过程。第二语言学习策略: 中介语的一些组成部分或许来自对学习资料的特定处理方法。第二语言交际策略 (communication strategies): 中介语的一些组成部分或许来自人们与说目的语的本族语人士交际的特殊方式。对目的语语言材料的过滤概括 (overgeneralization): 中介语的一些组成部分或许来自对目的语语法规则和语义特征的过度概括。

塞林格认为, 第二语言习得中存在“僵化” (fossilization) 现象。所谓僵化现象是指学习者中介语的某一方面停止发展。在僵化现象出现时, 不论给学习者多长时间、多么大量的新材料进行训练, 都无济于事。例如, 外语学习者的发音总是不同程度地带有本族语腔调。这就是发音的僵化现象。

与塞林格强调认知与交际的观点针锋相对的是 Adjemian。Adjemian (1976) 认为中介语的系统化应被看作受语法规则支配的语言行为。按照这个观点, 中介语的内部组织与任何自然语言的内部组织一样, 能够从语言的角度理想化。同其他任何语言系统一样, 中介语语法被认为是遵从了语言法则及具有内部一致性。我们或许不能通过语言结构产生中介语, 但我们能够通过分析、描述学习者的中介语指导第二语言学习者的语言情况。Adjemian 赞同 Corder

的意见,认为研究工作应注意学习者的“过渡能力”。过渡能力是学习者在一段时间内所掌握的有关中介语的语法直觉(grammatical intuition)。Adjemian认为对中介语系统化的分析应从大量的调查数据中观察其规律性,着重研究学习者语法的特性。由此可见 Adjemian 强调中介语系统的动态特性以及它们的可渗透性(per-meability)。中介语系统被认为是不完善的,呈不断变化的状态。由于学习者的母语系统相对稳定,因此中介语的结构可能会受到母语的“侵犯”。换言之,在不可避免的情况下,第二语言学习者很可能借助母语语言规则运用目的语。同样,学习者在试图表达自己意愿时,会歪曲、过度概括或者简化目的语语法规则。Adjemian 认为以上两种情况反映了中介语渗透性最基本的两个方面。

与塞林格和 Adjemian 都不同, Tarone 认为(1979)中介语可被看作使用情景(context of use)的一系列语体(a set of styles)。Tarone 引用研究文献实例,说明学习者的言语至少在两方面是系统可变的:一是语言情景(linguistic context)可能对学习者在相关的语音、句法结构运用上产生可变影响;二是旨在从学习者那里收集数据的练习(任务)本身可能对学习者在相关的语音、句法结构运用上产生可变影响。为解释她的观点, Tarone 提出能力连续统一体(capability continuum)一词。能力连续统一体包含一系列从稳定的、不受母语影响的从属语体(subordinate style)到说话者非常注意语法规则, 母语影响很明显的高级语体(superordinate style)。1983 年, Tarone 又提出, 中介语的可变性可由一系列建立在特定使用情景上的可变分类规则来解释。使用情景可被看作从正式语体到行话语体连续统一体(a continuum of styles)。像 Adjemian 一样, Tarone 认为中介语是一种自然语言, 遵从同样的语言共同性(linguistic universals)法则, 人们可以用标准的语言技巧(standard linguistic techniques)对其进行研究。不过她比 Adjemian 更进了一步, 她声称言语能显示系统化的可变性, 或者可变性与操母语者的言语中存在的可变性相似。对 Tarone 来说, 中介语不是一个孤立的系统, 而是一系列能在不同场合运用的语体。由此可以看出, Tarone 的观点带有很强的社会语言学的色彩。

1.3.4 语言习得的环境论

“环境论”认为，就某一生物的发展而言，更为重要的不是先天因素，而是后天的经验。早期的环境论以“行为主义”（behaviorism）的刺激—反应（stimulus-response）理论为基础，认为语言是一套行为习惯，语言习得是这种行为形成的过程。第二语言习得就是克服旧的语言习惯（即母语）的干扰，培养新的语言习惯（即第二语言）的过程。近年来，环境论阵营里又提出“文化迁移模式”（Acculturation Model）。该理论认为学习者在学习过程中受社会和心理上同本族语者之间距离的影响。社会距离指学习者作为社会群体中的一员与使用另一种语言的社会群体的接触；心理距离指学习者作为个体所受到的影响因素。这些社会和心理变量构成第二语言习得的一个重要因素：“文化迁移”，即学习者适应一种新文化的过程。第二语言习得只是文化迁移的一个方面，学习者向目的语迁移的程度决定了他们第二语言习得的程度。文化迁移模式分两种类型，在第一种类型的文化迁移模式中，学习者融入目的语社会，对目的语保持开放心态。在第二种模式里，学习者不仅融入社会，心态开放，而且希望采取目的语社会的生活方式和价值观念。总之，第二语言习得取决于学习者对目的语文化的接触、适应、接受和趋同程度。

1.4 第一语言与第二语言

研究第二语言发展的路径必须深入了解语言学习，第二语言的学习必定会依靠第一语言为中介，因为第二语言的学习必定要受到来自第一语言的影响。概念的混淆不利于进一步研究语言学的发展。故在本章我们不仅仅研究第二语言，更先从第一语言入手来深入分析第二语言的发展。

第一语言（first language）是指一个人出生之后最先接触并获得的语言。比如一个婴儿出生之后首先接触并获得了英语，英语就成为他的第一语言。一个人的第一语言通常是他的母语。但第一语言又不同于母语，也不同于本族语。了解第一语言首先要区分什么是第一语言、什么是母语。